

O Círculo Latino-americano de Toyokawa (CLT), é um grupo voluntário que foi organizado com o intuito de apoiar os estudos das crianças latino-americanas, e as atividades estão sendo realizadas 3 vezes por mês, aos sábados. As principais atividades são: o programa educativo PECLA, em que é realizado o ensino da alfabetização da língua materna e o suporte nos estudos escolares japoneses; e a aula de dança típica peruana (grupo Atelier), para que as crianças não esqueçam das culturas e hábitos dos países latino-americanos. Além disso, realiza-se também a apresentação de dança em diversos eventos, visita aos estabelecimentos de bem-estar, experiência na cultura japonesa, etc. Atualmente, está sendo realizada a convocação de alunos novatos. Maiores informações, contatar a Associação Internacional de Toyokawa. [Contato] Associação Internacional de Toyokawa (Kokusai koryu kyokai) Tel: 0533-83-1571

El Círculo Latinoamericano de Toyokawa, cuyas siglas son CLT, es un grupo voluntario que fue establecido para ayudar a los niños latinoamericanos. Está dividido en el Programa Educativo del Círculo Latinoamericano "PECLA" y el grupo de danza "Atelier". El objetivo principal del CLT es apoyar el aprendizaje de la lengua materna, estudios en las escuelas japonesas y enseñar la cultura de los países latinoamericanos por medio de su taller de danzas tradicionales de Perú. Se dan clases los sábados (3 veces al mes). Además se realizan varias actividades (visita a los establecimientos de bienestar, experiencia de la cultura japonesa, presentación de danzas en varios eventos, etc.). Ya empezaron las inscripciones para el año fiscal 2017. Para mayor información, póngase en contacto con la Asociación Internacional de Toyokawa. [Contacto] Asociación Internacional de Toyokawa (Kokusai Koryu Kyokai) Tel: 0533-83-1571

1. 日本語教室生徒募集

Convocação de Alunos para o Curso de Japonês

Data do início do curso: 1 de abril (sáb)

Data e horário: aos sábados, a partir das 19h45 às 21h (suplementar: conversação= 18h às 18h50, kanji= 19h às 19h30 *Opção somente aos alunos do curso principal. Participação optativa)

Local: Kinro fukushi kaikan

Taxa: 1.500 ienes/período (não se inclui a taxa referente aos livros didáticos). Se a inscrição for realizada a partir de 17 de junho, a taxa será 1.000 ienes.

Inscrição: a partir de 6 de março, segunda-feira, na Associação Internacional de Toyokawa

Outros: se faltar mais de um mês consecutivamente, a inscrição será cancelada. Haverá também a classe diurna. Maiores informações, contatar a Associação Internacional de Toyokawa.

[Contato] Associação Internacional de Toyokawa (Kokusai koryu kyokai) Tel: 0533-83-1571

Convocatoria a los alumnos de la clase de japonés

Primer día de clase: El sábado primero de abril

Día y Horario: Todos los sábados, desde las 7:45 pm hasta las 9:00 pm (hay clases suplementarias; la clase de conversación será desde las 6:00 pm hasta las 6:50 pm, la de Kanji será desde las 7:00 pm hasta las 7:30 pm. Las clases suplementarias son dirigidas sólo para los alumnos que deseen recibirlas)

Lugar: Kinro Fukushi Kaikan

Matricula: 1.500 yenes por un semestre (excepto los libros de texto). Personas que se inscriben desde el 17 de junio en adelante: 1.000 yenes

Inscripción: A partir del lunes 6 de marzo. Solicite en la Asociación Internacional de Toyokawa.

Otros: Si usted sigue faltando las clases más de 1 mes sin avisar nada a la asociación, perderá el derecho de participar en la clase de japonés. Se darán las clases en el turno diurno también. Para mayor información, póngase en contacto con la Asociación Internacional de Toyokawa.

[Contacto] Asociación Internacional de Toyokawa (Kokusai Koryu Kyokai) Tel: 0533-83-1571

2. 精神障害者医療費助成の現物給付の範囲を拡大

Alteração do Sistema de Assistência Médica aos Deficientes Psiquiátricos

Atualmente, as despesas médicas, exceto do tratamento psiquiátrico, das pessoas que possuem a carteira de deficiência psiquiátrica de grau 1 ou 2 estão sendo reembolsadas no Setor de Seguro e Pensão Nacional. Contudo, a partir de abril de 2017, as mesmas serão cobertas por esta nova assistência no momento da apresentação das carteiras em instituições médicas de Aichi. Portanto, a devida carteira será enviada via correio para as pessoas qualificadas até o final de março. Solicita-se que esta carteira seja apresentada em instituições médicas a partir de abril. As despesas médicas que serão gastas até o final de março de 2017, serão reembolsadas da forma atual no setor encarregado.

[Contato] Setor de Seguro e Pensão Nacional (Hoken nenkin ka)

Tel: 0533-89-2164

Cambiará el sistema del subsidio sobre tratamientos médicos para las personas con deficiencia psíquica

A partir del mes de abril del 2017 cambiará el sistema del subsidio sobre los tratamientos médicos para las personas que tienen la libreta de deficiencia psíquica (el nivel correspondiente es de 1 a 2).

En el sistema anterior (los tratamientos médicos que se recibirán hasta el 31 de marzo): Se requería pagar la tarifa cargada en las entidades médicas al recibir algún tratamiento y después tenía que solicitarse la devolución del dinero. En cuanto a los gastos que se paguen hasta el 31 de marzo, visite el Sector de Seguros y Pensiones y pida la devolución del dinero por favor.

En el nuevo sistema (los tratamientos médicos que se reciben a partir de abril del 2017): Si muestra la libreta de deficiencia psíquica y el certificado de la deficiencia "Jukyushasho", no es necesario pagar los gastos médicos en las entidades médicas de Aichi. Se les enviará el certificado por correo a las personas correspondientes a fines de marzo.

[Contacto] Sector de Seguros y Pensiones (Hoken Nenkin Ka)

Tel: 0533-89-2164

3. 市遺児の育成をはかる手当

Pagamento do Auxílio às Crianças Órfãs

O Auxílio das Crianças Órfãs (Shiiji no ikusei wo hakaru teate), referente aos meses de dezembro de 2016 a março de 2017 será depositado no dia 15 de março, quarta-feira, na conta bancária indicada. Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka)

Tel: 0533-89-2133

Subsidio para la crianza de niños huérfanos de Toyokawa

El subsidio para la crianza de niños huérfanos de Toyokawa será transferido el miércoles 15 de marzo a través de la cuenta bancaria

designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de diciembre del 2016 a marzo del 2017. No se mandará ninguna notificación a los interesados. Por lo cual, les pedimos por favor, que confirmen revisando su libreta bancaria.
[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

4. 学校給食費の改定

Alteração do Valor da Tarifa de Refeição Escolar
Devido ao aumento do custo dos produtos alimentícios, a partir de abril de 2017, será alterado o valor da tarifa de refeição escolar. No caso da escola primária, será alterado de 230 ienes (por refeição) para 245 ienes. No caso do ginásio, será alterado de 260 ienes para 275 ienes.

[Contacto] Setor de Refeição Escolar (Gakko kyushoku ka)
Tel: 0533-86-7601

Se modificarán los gastos del almuerzo escolar

Se modificarán los gastos del almuerzo escolar a partir de abril debido a la subida del precio de los alimentos. Los gastos de la escuela primaria subirán de 230 yenes a 245 yenes/comida. Los gastos de la escuela secundaria subirán de 260 yenes a 275 yenes/comida.

[Contacto] Sector de Almuerzo Escolar (Gakko Kyushoku Ka)
Tel: 0533-86-7601

5. 無料市民相談の変更・新設について

Alteração do Programa de Consultas Cívicas

A consulta sobre assuntos imobiliários, o qual está sendo realizada 1 vez por mês, a partir de abril de 2017, será alterada para 2 vezes por mês. E, iniciará a realização de consultas sobre a elaboração de documentos por despachante.

● Consulta sobre assuntos imobiliários

Data e horário: quinta-feira da 2ª e 4ª semana do mês, a partir das 13h às 16h

Conteúdo: sobre o contrato ou problemas imobiliários

Inscrição: dirigir-se ao local no dia de realização.

● Consulta sobre a elaboração de documentos por despachante

Data e horário: terça-feira da 2ª semana do mês, a partir das 13h às 15h

Conteúdo: elaboração de contrato, testamento, etc.

Inscrição: via telefone à sala de consultas cívicas (0533-89-2104), até sexta-feira da semana anterior ao dia de consulta.

Outros: além das consultas acima citadas, estão sendo realizadas diversas consultas (sobre problemas de consumo, preocupação das mulheres, etc.) gratuitamente. Maiores detalhes, contatar a sala de consultas cívicas (Shimin sodanshitsu).

[Contacto] Setor de Direitos Humanos, Segurança de Trânsito e Prevenção de Crimes (Jinken kotsu bohan ka) Tel: 0533-89-2149

Se cambiará el procedimiento de recepción de la consulta cívica gratuita

Actualmente se realiza la consulta sobre bienes inmuebles 1 vez al mes en el 5º piso del Prio, pero se aumentará a 2 veces al mes a partir de abril del 2017. Al mismo tiempo se inaugurará la consulta por escribano administrativo sobre la manera de redactar los documentos oficiales.

● Consulta sobre bienes inmuebles

Día y Horario de consulta: El 2º y 4º jueves de cada mes, desde la 1:00 pm hasta las 4:00 pm

Contenido: Consulta sobre los contratos y los problemas de los bienes inmuebles

Tarifa: Se podrá consultar gratuitamente.

Inscripción: Visite el local directamente.

● Consulta para redactar los documentos oficiales

Día y Horario de consulta: El 2º martes de cada mes, desde la 1:00 pm hasta las 3:00 pm.

Contenido: Consulta sobre la redacción de contratos, testamentos, etc.

Inscripción: Concretar la cita hasta el viernes de la semana anterior para reservar el día de la consulta (de lunes a viernes, desde las 9:00 am hasta las 4:00 pm) en la Sala de Consulta Cívica (tel: 0533-89-2104).

Outros: Se realizan varias consultas para las mujeres, los consumidores, etc. gratuitamente. Para mayor información, pregunte en la Sala de Consulta Cívica.

[Contacto] Sector de Derechos Humanos y Prevención de Accidente de Tránsito y Crímenes (Jinken Kotsu Bohan Ka) Tel: 0533-89-2149

6. 町内会加入促進キャンペーン

Campanha de Promoção de Cadastro na Associação de Moradores (Chonaikai)

Datas e horário: 30 e 31 de março (quinta e sexta), a partir das 9h às 12h e 13h às 16h

Local: salão de entrada da Prefeitura de Toyokawa

Conteúdo: apresentação das atividades da Associação de Moradores. E o mascote de Toyokawa "Inarin" estará no local às 10h e às 14h.

Outros: 21 de março a 7 de abril, será realizada a exposição de painéis sobre as atividades da Associação de Moradores.

[Contacto] Setor de Atividade Cívica e Internacional (Shimin kyodo kokusai ka) Tel: 0533-89-2165

Campanha de promoción de la asociación de vecinos

Día y Horario: Jueves 30 y viernes 31 de marzo, desde las 9:00 am hasta las 12:00 am y desde la 1:00 pm hasta las 4:00 pm

Lugar: Hall de la Municipalidad (se encuentra en el primer piso)

Contenido: Se presentarán las actividades de la asociación de vecinos (Chonaikai). Se podrá ver a la mascota de Toyokawa "Inarin" a las 10:00 am y a las 2:00 pm.

Outros: Se realizará una exposición de paneles que presentan las actividades de la asociación de vecinos desde el 21 de marzo hasta el 7 de abril en el mismo lugar.

[Contacto] Sector de Actividad Cívica e Internacional (Shimin Kyodo Kokusai Ka) Tel: 0533-89-2165

7. プリオ窓口センターをご利用ください

Utilize o Centro do Guichê do Prio

O Centro do Guichê do Prio situa-se no 5º andar do Prio. Neste guichê, a emissão de comprovantes públicos (de residência, carimbo registrado, fiscais, etc.), pagamentos das tarifas públicas e outros serviços simples podem ser realizados todos os dias, a partir das 10h às 19h, exceto os feriados do Prio e de final e início do ano.

A solicitação e recebimento do passaporte (somente japonês) pode ser realizado a partir das 10h às 17h.

O pagamento das tarifas públicas pode ser realizado somente no caso de levar os boletos.

[Contacto] Centro do Guichê do Prio (Prio madoguchi center)

Tel: 0533-89-9191

Utilice el Centro de Ventanilla de PRIO, por favor

El Centro de Ventanilla de PRIO (en el 5º piso del edificio PRIO) atiende todos los días, desde las 10:00 am hasta las 7:00 pm (excepto días feriados del PRIO, a fines de año y comienzos del año nuevo). Se podrán expedir los certificados oficiales tales como registro civil, certificado del domicilio y del sello, etc. Los servicios sobre el pasaporte (sólo para japoneses) se ofrecerán desde las 10:00 am hasta las 5:00 pm. En cuanto al pago de las cuotas, traiga la notificación del pago por favor.

[Contacto] Centro de Ventanilla de PRIO (Purio Madoguchi Senta)

Tel: 0533-89-9191

8. 平成30年度就学説明会

Reunião Explicativa sobre o Ingresso Escolar para o Ano Fiscal 30 (2018)

Data e horário: 19 de abril (qua), a partir das 9h30 às 12h

Local: Mito Bunka Kaikan

Conteúdo: sobre o ingresso escolar das crianças que possuem preocupações no desenvolvimento

Público alvo: crianças com 4 e 5 anos de idade e seus pais ou responsáveis

Inscrição: dirigir-se ao local no dia referido.

[Contacto] Setor de Ensino Escolar (Gakko kyoiku ka) Tel: 0533-88-8033

Sobre la reunión explicativa para el ingreso a la escuela del año fiscal 2018 (H.30)

Día y Horario: El miércoles 19 de abril, desde las 9:30 am hasta el mediodía

Lugar: Mito Bunka Kaikan

Contenido: Reunión explicativa para el ingreso a la escuela primaria. Los padres y los tutores que tienen la preocupación del desarrollo de sus hijos podrán tener la oportunidad de pensar en qué escuela podrán entrar sus hijos.

Personas aceptadas: Los padres y tutores de los niños con 4 o 5 años de edad.

Inscripción: Visite el local directamente, por favor.

[Contacto] Sector de Enseñanza Escolar (Gakko Kyoiku Ka)

Tel: 0533-88-8033

にゅうようじけんしん
乳幼児健診

Exame Médico de Bebês e Crianças (GRATUITO)

Horário de recepção: 13h às 13h30

Local: Hoken Center

Inscrição: no próprio dia e local

Outros: no exame de crianças de 1 ano e 6 meses, haverá a aplicação de flúor nos dentes. Se desejar que aplique o flúor no exame dentário de crianças de 2 anos, levar o valor exato de 640 ienes. E no exame de crianças de 3 anos haverá inclusive o exame de urina (10 dias antes do dia do exame, o recipiente será enviado via correio).

Examen médico infantil (GRATUITO)

Horario: Desde la 1:00 pm hasta la 1:30 pm

Lugar: Hoken Center

Inscripción: El mismo día, en el lugar indicado.

Otros: En el examen del niño de 1 año y 6 meses se aplica fluoruro a los dientes. Si desea su aplicación en el control dental del niño de 2 años, deberá pagar 640 yenes (traiga el importe exacto). El examen del niño de 3 años incluye análisis de orina. Recibirá el recipiente por correo 10 días antes.

にんさんぶしかけんしん
妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes (GRATUITO)

Data: 13 de março (segunda-feira)

Horário de recepção: 13h15 às 13h30

Local: Hoken Center

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso)

O que levar: "boshi techo", bloco para anotações e caneta

Inscrição: no próprio dia e local

Examen dental para mujeres embarazadas (GRATUITO)

Fecha: 13 de marzo (lunes)

Horario: Desde la 1:15 pm hasta la 1:30 pm

Lugar: Hoken Center

Dirigido a: Mujeres embarazadas y mujeres en el primer año tras el parto (podrá realizarse una vez en cada caso)

Qué llevar: Boshi techo, papel y lápiz.

Inscripción: El mismo día, en el lugar indicado.

さいいじょうこうれいしゃはいえんきゅうきんにんいよぼうせっしよじよせい
75歳以上高齢者肺炎球菌任意予防接種の助成

Auxílio à Vacina contra Pneumococo aos Idosos a partir dos 75 anos de Idade (Aplicação Optativa)

Público alvo: pessoas residentes em Toyokawa que possuem a idade a partir dos 75 anos, exceto pessoas qualificadas da vacina obrigatória (aqueles que receberam o questionário de cor roxo) e aqueles que já tomaram anteriormente.

Auxílio: 3.000 ienes

Solicitação: após a aplicação, levar o recibo de pagamento, inkan e a caderneta bancária ao Hoken Center. No caso da solicitação por terceiros, será necessária uma procuração.

[Contato] Hoken Center Tel: 0533-89-0610

Subsidio de la vacunación opcional contra el neumococo para las personas que tienen más de 75 años

Personas aceptadas: Personas que viven en la ciudad de Toyokawa y que tienen más de 75 años y que no han recibido el comunicado de la vacunación regular (cuestionario del color morado). *Excepto las personas que han recibido la vacunación anteriormente.

Cantidad del subsidio: 3.000 yenes

Inscripción: Después de recibir la vacunación, traiga el recibo, sello, libreta bancaria y visite directamente el Centro de Salud. En caso de que una 3ª persona solicite el subsidio, se requiere presentar la carta poder.

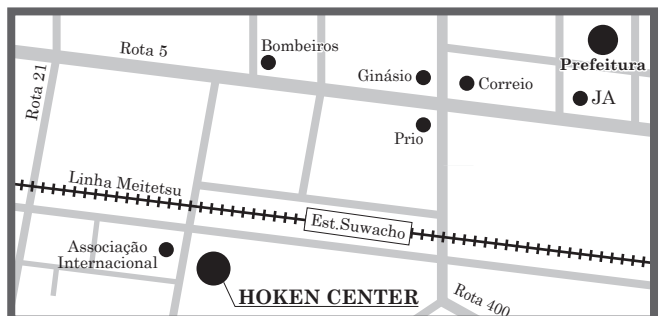
[Contacto] Centro de Salud (Hoken Senta)

Tel: 0533-89-0610

	Data	Público alvo / Dirigido a	O que levar
Bebês de 4 meses	5/abr (qua/mié)	Bebês que nasceram entre 11 e 20 de novembro de 2016. <i>Bebês nacidos entre los días 11 y 20 de noviembre de 2016.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ●Toalha de banho ●Toalla de baño
	11/abr (ter/mar)	Bebês que nasceram entre 21 e 30 de novembro de 2016. <i>Bebês nacidos entre los días 21 y 30 de noviembre de 2016.</i>	
	19/abr (qua/mié)	Bebês que nasceram entre 1 e 10 de dezembro de 2016. <i>Bebês nacidos entre los días 1 y 10 de diciembre de 2016.</i>	
	27/abr (qui/jue)	Bebês que nasceram entre 11 e 20 de dezembro de 2016. <i>Bebês nacidos entre los días 11 y 20 de diciembre de 2016.</i>	
Crianças de 1 ano e 6 meses	6/abr (qui/jue)	Crianças que nasceram entre 21 e 30 de setembro de 2015. <i>Niños nacidos entre los días 21 y 30 de septiembre de 2015.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ●Escova dental ●Cepillo dental
	26/abr (qua/mié)	Crianças que nasceram entre 1 e 10 de outubro de 2015. <i>Niños nacidos entre los días 1 y 10 de octubre de 2015.</i>	
Crianças de 2 anos	21/abr (sex/vie)	Crianças que nasceram entre 1 e 10 de abril de 2015. <i>Niños nacidos entre los días 1 y 10 de abril de 2015.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ●Escova dental ●Cepillo dental
	28/abr (sex/vie)	Crianças que nasceram entre 11 e 20 de abril de 2015. <i>Niños nacidos entre los días 11 y 20 de abril de 2015.</i>	
Crianças de 3 anos	7/abr (sex/vie)	Crianças que nasceram entre 1 e 10 de janeiro de 2014. <i>Niños nacidos entre los días 1 y 10 de enero de 2014.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ●Formulário do exame de visão e audição (realizar em casa) ●Recipiente com a urina (coletar em casa no dia do exame) ●Hoja de examen de vista y oído (realice el examen en su casa) ●Recipiente de orina (rellenelo en su casa el día del examen)
	13/abr (qui/jue)	Crianças que nasceram entre 11 e 20 de janeiro de 2014. <i>Niños nacidos entre los días 11 y 20 de enero de 2014.</i>	

*Consultar o Hoken Center sobre os dias em que haverá intérprete.

*En cuanto al día del servicio de intérprete, pregunte en el Centro de Salud.



Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi, hagiya-cho 3-77-1·7

Telefone: 0533-89-0610

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM MARÇO

GUARDIAS MÉDICAS EN MARZO

3月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, contatar o Quartel de Bombeiro para a sua confirmação (telefone: 0533-89-0119). Antes de dirigir-se ao local, confirmar o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA (naika, shonika) (内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 às 23h30
 Atendimento aos sábados: 14h30 às 17h30, 18h45 às 23h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 às 11h30, 12h45 às 16h30, 17h45 às 23h30
 Atención de lunes a viernes: Desde las 7:30 pm hasta las 11:30 pm
 Atención en sábados: Desde las 2:30 pm hasta las 5:30 pm y desde las 6:45 pm hasta las 11:30 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 8:30 am hasta las 11:30 am, desde las 0:45 pm hasta las 4:30 pm y desde las 5:45 pm hasta las 11:30 pm

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (hagiyama cho) 0533-89-0616

Atendimento: da meia-noite às 8h / Desde la medianoche hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho) 0533-86-1111

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 18h
 Atendimento aos domingos e feriados: 10h às 18h
 Atención en sábados: Fin del horario habitual hasta las 6:00 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 10:00 am hasta las 6:00 pm

4	sáb	Ozeki Seikei Geka (mito cho)	0533-77-1212
5	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
11	sáb	Goto Byoin (sakuragi dori)	0533-86-8166
12	dom	Kachi Byoin (ko cho)	0533-88-3331
18	sáb	Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho)	0533-85-6511
19	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
20	seg/lun	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
25	sáb	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
26	dom	Miyachi Byoin (toyokawa cho)	0533-86-7171

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até as 8h
 Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 18h às 8h
 Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 8:00 am
 Atención en sábados, domingos y feriados: Desde las 6:00 pm hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho) 0533-86-1111

ODONTOLOGIA (shika) (歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h às 22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 9h às 11h30
 Atención de lunes a sábado: Desde las 8:00 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 9:00 am hasta las 11:30 am

Toyokawa shi Shika Iryo Center (suwa) 0533-84-7757

GINECOLOGIA (fujinka) (婦人科)

Atendimento: 9h às 16h30 / Desde las 9:00 am hasta las 4:30 pm

5 dom Watanabe Maternity (ushikubo cho) 0533-85-3511

OFTALMOLOGIA (ganka) (眼科)

Atendimento: 19h às 22h30 / Desde las 7:00 pm hasta las 10:30 pm

5	dom	Yoshioka Ganka (chubu cho)	0533-82-3001
12	dom	Yuasa Ganka (chitose dori)	0533-86-0016
26	dom	Ariki Ganka Clinic (ekimae dori)	0533-86-1888

OTORRINOLARINGOLOGIA (jibika) (耳鼻科)

Atendimento: 19h às 22h30 / Desde las 7:00 pm hasta las 10:30 pm

5	dom	Ito Iin (shimonagayama cho)	0533-86-2637
12	dom	Ogino Jibiinkoka (ekimae dori)	0533-82-1182
19	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
26	dom	Itaya Jibiinkoka (baba cho)	0533-89-8733

UROLOGIA (hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento: 19h às 22h30 / Desde las 7:00 pm hasta las 10:30 pm

18 sáb Ono Hinyokika (baba cho) 0533-86-9651

DERMATOLOGIA (hifuka) (皮膚科)

Atendimento: 19h às 22h30 / Desde las 7:00 pm hasta las 10:30 pm

4 sáb Sasaki Hifuka (kanaya honmachi) 0533-82-3285

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Prefeitura de Toyokawa -Setor de Atividade Cívica e Internacional

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-89-2158 (em português)
 Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Associação Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-83-1571 (em espanhol, inglês e chinês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Municipalidad de Toyokawa -Sector de Actividad Cívica e Internacional

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
 Tel: 0533-89-2158 (en portugués)
 Web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Asociación Internacional de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
 Tel: 0533-83-1571 (en español, inglés y chino)

População de Toyokawa até 1º de fevereiro de 2017: 183.030 habitantes

- | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------------|
| ○ Estrangeiros: 5.280 | ○ Indonésia: 120 | ○ Argentina: 4 |
| ○ Brasil: 2.296 | ○ Nepal: 96 | ○ El Salvador: 3 |
| ○ China: 690 | ○ Tailândia: 57 | ○ Colômbia: 2 |
| ○ Coreia do sul: 536 | ○ Coreia do norte: 49 | ○ Outros: 183 |
| ○ Filipinas: 535 | ○ Bolívia: 30 | |
| ○ Peru: 432 | ○ Paraguai: 7 | |
| ○ Vietnã: 235 | ○ México: 5 | |

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語
 Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課
 Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
 Web Site (em português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
 Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会
 Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: oiden.tia@toyokawa-tia.jp